

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUÇÕES DE USO / INSTRUCTION MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUALE DI ISTRUZIONI / HANDLEIDING / GEBRAUCHSANWEISUNG

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

PLANCHA VAPOR CERÁMICA

FERRO A VAPOR EM CERÂMICA SOLA
CERAMIC SOLE STEAM IRON

2400W



küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

Alfa Dyser, S.L. Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635, Sant Esteve Sesrovires, (Barcelona) España · B-60163441
T. 937831011 · F. 937838487. www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com



PARTES DEL APARATO

1. Suela cerámica
2. Depósito de agua
3. Cable rotación 360°
4. Mango ergonómico
5. Botón salida vapor
6. Botón salida agua
7. Regulador de vapor
8. Orificio entrada del agua
9. Orificio de salida del agua directa

NORMAS DE SEGURIDAD:

- Si el cable de alimentación está dañado, póngase en contacto con los distribuidores o un centro de servicio autorizado para su reparación.
- Para las reparaciones, el reemplazo del cable, el enchufe, o ajuste de la plancha, consulte a un técnico cualificado.
- Comprobar que el voltaje de la plancha es el correcto para su hogar.
- Asegúrese que la plancha esta en posición de apagado cuando la conecte a la red.
- Nunca tire del cable para desenchufar la plancha, tire de la clavija
- Al salir de casa incluso cuando sea por un corto plazo de tiempo desconecte siempre la plancha.
- No deje desatendida nunca la plancha mientras esta conectada en una tabla de planchar.
- Recuerde que puede ocasionar quemaduras si toca las partes calientes de la plancha o si expulsa vapor.
- Mantenga la suela limpia para evitar que se ensucie la ropa.
- Evite contacto directo con piezas como cremalleras, remaches o botones de metal para evitar que la suela se ralle.
- Al utilizar la plancha por primera vez pruébela en una pieza de tela antigua asegurándose de que la plancha funciona.
- Cuando utilice su plancha, siempre se deben seguir las medidas básicas de seguridad.
- Asegúrese de que la corriente utilizada se corresponde con la indicada en la etiqueta técnica de la plancha.
- Utilice la plancha únicamente para el uso indicado en este manual.
- Extreme las precauciones si está utilizando la plancha cerca de niños o personas mayores.
- No deje la plancha sin vigilancia mientras esté conectada o sobre una tabla de planchar. Pueden ocasionar quemaduras al tocar partes metálicas calientes, agua caliente o vapor.
- La plancha no debe dejarse nunca desatendida mientras está conectado a la red eléctrica.
- Nunca haga funcionar la plancha con el cable eléctrico, el enchufe dañado, o después de haberse caído o dañado de alguna manera.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no desarme la plancha, llévela a un técnico cualificado para su revisión o reparación
- No permita que el cable toque superficies calientes.
- Para protegerse contra el riesgo de peligros eléctricos, no sumerja la plancha en agua u otro líquido.
- La plancha debe ser utilizada y apoyada sobre una superficie estable.
- Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la cual se coloca sea estable.
- La plancha no se debe utilizar si hay signos visibles de fuga de agua o vapor
- Desconecte la plancha de la corriente eléctrica antes de:
 - 1) Limpiar la plancha
 - 2) Llenar o vaciar el depósito de agua
 - 3) Inmediatamente después de su uso
- Este aparato no está previsto para uso regular.
- Este aparato pueden utilizarlo niños de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

ANTES DEL PRIMER USO

Es normal que desprenda una pequeña cantidad de humo la primera vez que se use, este desaparecerá rápidamente.
 Cuando se utiliza la función de vapor por primera vez, no dirija el vapor hacia la ropa, ya que podría haber restos de embalaje en los orificios de vapor.

LLENADO DE AGUA

Utilice el vaso de llenado para medir el nivel de agua
 Asegúrese de que el botón de control de vapor está en "off"
 Mantenga la plancha en posición vertical para que la entrada de relleno de agua-este en una posición horizontal.
 Llene el depósito de agua de la plancha hasta que llegue a la marca "MAX" indicado en el lado de la plancha, nunca llene por encima de esta marca.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA:

Siga las instrucciones de planchado en la etiqueta de la prenda.
 Si no hay ninguna instrucción, pero usted conoce el tipo de tejido, por favor consulte la tabla siguiente.

Nota: Si el tejido se compone de diversos tipos de tejidos, seleccione la temperatura requerida por las telas más delicadas.

MATERIAL	CONTROL DE TEMPERATURA	TEMPERATURA
Sintético	●	Baja temperatura
Seda, Lana	●●	Temperatura media
Algodón, Lino	●●●	MAX Alta temperatura

PLANCHADO CON VAPOR VERTICAL

1. Usted puede planchar en posición vertical (cortinas colgadas) en tabla de planchar, vestidos colgados en perchas, etc.

2. Llene la plancha con agua

3.Enchufe la plancha de la red eléctrica y enciéndala.

Utilice la rueda para seleccionar la temperatura de ajuste en la posición ●●●MAX.
 Cuanto más caliente esta la plancha, más vapor se genera.

Cuando la luz deja de parpadear la plancha esta a la temperatura correcta y lista para su uso.

Durante el uso de la posición ●●● MAX la luz parpadeará periódicamente indicando que la plancha mantiene la temperatura de seleccón.

Mantenga su plancha a una distancia de 15 cm (6 pulgadas) desde la suela hasta la tela.

Pulse el botón de inyección de vapor, el vapor penetrara en la tela eliminando las arrugas.

Para aplicar más vapor pulse el botón de inyección de vapor de agua.

Espere varios segundos entre pulsación y pulsación.

PULVERIZACIÓN

La función de spray sólo funcionará si deposito de agua esta lleno
 El agua pulverizada se utiliza para trabajar con telas gruesas o áreas difíciles (bolsillos cuellos, mangas, pliegues, etc.) también puede utilizarse para planchar tejidos delicados que no pueden ser planchados al vapor.

Basta con pulsar el botón para producir un chorro de agua. Si el aerosol se utiliza muy seguido la plancha puede pararse durante algún tiempo, es necesario presionar el botón de rociado unas cuantas veces antes de reiniciar correctamente el planchado

SISTEMA ANTI-GOTEO

Esta plancha está equipada con la función antigoteo
 Con el sistema anti-goteo, puede planchar perfectamente las telas más delicadas.

COMO LIMPIAR Y ALMACENAR

Después de usar la plancha colóquela con el orificio de llenado hacia abajo para vaciar el agua restante

Conecte el enchufe y establezca el control de temperatura a "MAX" durante 1-2 minutos para evaporar el agua restante, a continuación, desconecte la plancha y deje que se enfríe antes de guardarla.

DATOS TÉCNICOS Y DE INTERÉS

REF: 37311
 POTENCIA: 2400W
 VOLTAJE: 220-240V~50Hz
 CABLE DE: 2M.



INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
 De conformidad con las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos, el símbolo en el envase del aparato indica que el producto debe eliminarse por separado de otros residuos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario debe devolver el aparato, cuando ya no lo utilice, al punto de recogida adecuado para residuos electrónicos y electrotécnicos, o devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente o al sustituir otro aparato. La correcta recogida de los aparatos en desuso para su reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente evita posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que están compuestos los aparatos; la eliminación incorrecta del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



PARTES DO APARELHO

- 1. sola de cerâmica
- 2. Depósito de água
- 3. Cabo de rotação 360°
- 4. Pega ergonómica
- 5. Botão de saída de vapor
- 6. Botão de saída de água
- 7. Regulador de vapor
- 8. Orifício de entrada de água
- 9. Saída direta de água

NORMAS DE SEGURANÇA:

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, contactar os revendedores ou um centro de assistência autorizado para reparação.
 - Para reparações, substituição do cabo, da ficha ou regulação do ferro, consultar um técnico qualificado.
 - Verifique se a tensão do ferro é a correcta para a sua casa.
 - Certifique-se de que o ferro está na posição de desligado quando ligado à rede eléctrica.
 - Nunca puxar pelo cabo para desligar o ferro, mas sim pela ficha.
 - Desligue sempre o ferro da tomada quando sair de casa, mesmo que seja por um curto período de tempo.
 - Nunca deixar o ferro sem vigilância enquanto estiver ligado a uma tábua de engomar.
 - Lembre-se que pode provocar queimaduras se tocar nas partes quentes do ferro ou se este libertar vapor.
 - Mantenha a base limpa para evitar sujar a roupa.
 - Evite o contacto directo com peças como fechos de correr, rebites ou botões de metal para evitar que a base se risque.
 - Quando utilizar o ferro pela primeira vez, teste-o num pedaço de tecido velho para se certificar de que o ferro funciona.
 - Quando utilizar o seu ferro, deve seguir sempre as precauções básicas de segurança.
 - Certifique-se de que a corrente utilizada corresponde à indicada na etiqueta técnica do ferro.
 - Utilizar o ferro apenas para as utilizações indicadas neste manual.
 - Tenha muito cuidado ao utilizar o ferro na proximidade de crianças ou de pessoas idosas.
 - Não deixar o ferro sem vigilância enquanto estiver ligado ou sobre uma tábua de engomar. O contacto com as partes metálicas quentes, a água quente ou o vapor pode provocar queimaduras.
 - O ferro nunca deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à rede eléctrica.
 - Nunca utilize o ferro com um cabo de alimentação ou uma ficha danificados, nem depois de este ter caído ou ter sido danificado de alguma forma.
 - Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte o ferro, mas leve-o a um técnico qualificado para assistência ou reparação.
 - Não permita que o cabo toque em superfícies quentes.
 - Para proteger contra o risco de perigos eléctricos, não mergulhe o ferro em água ou outro líquido.
 - O ferro deve ser utilizado e apoiado numa superfície estável.
 - Quando colocar o ferro no seu suporte, certifique-se de que a superfície em que está colocado é estável.
 - O ferro não deve ser utilizado se existirem sinais visíveis de fuga de água ou de vapor.
 - Desligue o ferro da fonte de alimentação antes de o utilizar:
- 1) Limpar o ferro
 - 2) Encher ou esvaziar o depósito de água
 - 3) Imediatamente após a utilização
- Este aparelho não se destina a uso regular.
 - Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou formação adequada sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este implica.
 - A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

É normal que seja libertada uma pequena quantidade de fumo na primeira utilização, que desaparecerá rapidamente. Quando utilizar a função de vapor pela primeira vez, não direcione o vapor para a roupa, pois pode haver vestígios de embalagem nas saídas de vapor.

ENCHIMENTO DE ÁGUA

Utilize o copo de enchimento para medir o nível de água. Certifique-se de que o botão de controlo do vapor está colocado em "off". Mantenha o ferro na posição vertical de modo a que a entrada de enchimento de água fique na posição horizontal. Encher o depósito de água do ferro até atingir a marca "MAX" indicada na parte lateral do ferro, nunca encher acima desta marca.

REGULAÇÃO DA TEMPERATURA:

Siga as instruções de engomagem indicadas na etiqueta da peça de roupa. Se não houver nenhuma instrução, mas souber o tipo de tecido, consulte a tabela abaixo.

Nota: Se o tecido for composto por vários tipos de tecidos, seleccionar a temperatura exigida pelos tecidos mais delicados.

MATERIAL	TEMPERATURA CONTROLO	TEMPERATURA
Sintético	●	Baixa temperatura
Seda	●●	Temperatura média
Algodão, linho	●●●	MAX Temperatura elevada

ENGOMAR A VAPOR NA VERTICAL

1. pode passar a ferro na posição vertical (cortinas penduradas na tábua de engomar, vestidos pendurados em cabides, etc.).
2. Encher o ferro com água

Ligue o ferro à corrente eléctrica e ligue-o.

Utilize a roda de regulação da temperatura para seleccionar a regulação da temperatura na posição ●●●MAX. Quanto mais quente estiver o ferro, mais vapor é gerado.

Quando a luz parar de piscar, o ferro está à temperatura correcta e pronto a ser utilizado.

Durante a utilização da definição ●●● MAX, a luz piscará periodicamente, indicando que o ferro está a manter a temperatura seleccionada.

Segure o ferro a uma distância de 15 cm (6 polegadas) entre a base e o tecido.

Prima o botão de injeção de vapor, o vapor penetrará no tecido eliminando os vincos.

Para aplicar mais vapor, prima o botão de injeção de vapor.

Aguarde alguns segundos entre as pressões.

SPRAY

A função de pulverização só funciona se o depósito de água estiver cheio. O jato de água é utilizado para trabalhar com tecidos espessos ou áreas difíceis (bolsos, colarinhos, mangas, pregas, etc.) e também pode ser utilizado para engomar tecidos delicados que não podem ser engomados a vapor.

Basta premir o botão para produzir um jato de água. Se o spray for utilizado com demasiada frequência, o ferro pode parar durante algum tempo, sendo necessário premir o botão de spray algumas vezes antes de reiniciar corretamente a passagem a ferro.

SISTEMA ANTI-GOTEJAMENTO

Este ferro está equipado com a função anti-gotejamento. Com o sistema anti-gotejamento, pode engomar perfeitamente até os tecidos mais delicados.

COMO LIMPAR E GUARDAR

Depois de utilizar o ferro, coloque-o com o orifício de enchimento virado para baixo para escoar a água restante.

Ligue a ficha e regule o controlo de temperatura para "MAX" durante 1-2 minutos para evaporar a água restante, depois desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o guardar.

DADOS TÉCNICOS E ÚTEIS
REF: 37311
POTÊNCIA: 2400W
VOLTAGEM: 220-240V~50Hz
CABO: 2M.

INFORMAÇÃO AO UTILIZADOR
De acordo com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à redução do uso de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e à eliminação de resíduos, o símbolo no recipiente do aparelho indica que o produto deve ser eliminado separadamente de outros resíduos no final da sua vida útil. O utilizador deve, portanto, entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, no ponto de recolha apropriado para resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou entregá-lo ao retalhista quando comprar um novo aparelho de tipo equivalente ou quando substituir outro aparelho. A recolha correcta dos equipamentos inutilizados para reciclagem, tratamento e eliminação ecológica evita possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento; a eliminação inadequada do produto pelo utilizador implica a aplicação das sanções previstas na lei.



PARTS OF THE APPLIANCE

1. Ceramic sole
2. Water tank
3. 360° rotation cable
4. Ergonomic handle
5. Steam outlet button
6. Water outlet button
7. Steam regulator
8. Water inlet orifice
9. Direct water outlet

SAFETY REGULATIONS:

- If the power cord is damaged, contact the dealers or an authorised service centre for repair.
- For repairs, replacement of the cord, plug, or adjustment of the iron, consult a qualified technician.
- Check that the voltage of the iron is correct for your home.
- Make sure the iron is in the off position when plugged into the mains.
- Never pull on the cord to unplug the iron, pull on the plug.
- Always unplug the iron when leaving the house, even for a short period of time.
- Never leave the iron unattended while it is plugged into an ironing board.
- Remember that you can cause burns if you touch the hot parts of the iron or if it releases steam.
- Keep the soleplate clean to avoid soiling clothes.
- Avoid direct contact with parts such as zips, rivets or metal buttons to prevent the soleplate from scratching.
- When using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric to make sure that the iron works.
- When using your iron, basic safety precautions should always be followed.
- Make sure that the current used corresponds to that indicated on the technical label of the iron.
- Use the iron only for the use indicated in this manual.
- Exercise extreme caution when using the iron in the vicinity of children or elderly people.
- Do not leave the iron unattended while it is switched on or on an ironing board. Burns can be caused by touching hot metal parts, hot water or steam.
- The iron must never be left unattended while it is connected to the mains.
- Never operate the iron with a damaged power cord or plug, or after it has been dropped or damaged in any way.
- To avoid risk of electric shock, do not disassemble the iron, but take it to a qualified technician for service or repair.
- Do not allow cord to touch hot surfaces.
- To protect against the risk of electrical hazards, do not immerse the iron in water or other liquid.
- The iron must be used and supported on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which it is placed is stable.
- The iron must not be used if there are visible signs of water or steam leakage.
- Disconnect the iron from the power supply before:
 - 1) Cleaning the iron
 - 2) Filling or emptying the water tank
 - 3) Immediately after use
- This device is not intended for regular use.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
- Cleaning and maintenance by the user should not be carried out by children without supervision.

BEFORE THE FIRST USE

It is normal for a small amount of smoke to be released the first time it is used, this will disappear quickly.
When using the steam function for the first time, do not direct the steam towards the laundry as there may be traces of packaging in the steam vents.

FILLING WATER

Use the filling cup to measure the water level.
Make sure that the steam control button is set to "off".
Keep the iron in an upright position so that the water-filling inlet is in a horizontal position.
Fill the water tank of the iron until it reaches the "MAX" mark indicated on the side of the iron, never fill above this mark.

TEMPERATURE SETTING:

Follow the ironing instructions on the garment label.
If there is no instruction, but you know the type of fabric, please refer to the table below.

Note: If the fabric is composed of various types of fabrics, select the temperature required by the most delicate fabrics.

MATERIAL	TEMPERATURE CONTROL	TEMPERATURE
Synthetic Silk, Wool Cotton, Linen	●●●	Low temperature Medium temperature MAX High temperature

VERTICAL STEAM IRONING

1. You can iron in vertical position (curtains hanging on ironing board, dresses hanging on hangers, etc.).

2. Fill the iron with water

Plug the iron into the mains and switch it on.

Use the temperature setting wheel to select the temperature setting in the ●●● MAX position.
The hotter the iron is, the more steam is generated.

When the light stops flashing the iron is at the correct temperature and ready for use.

During use of the ●●● MAX setting the light will flash periodically indicating that the iron is maintaining the selected temperature.

Hold your iron at a distance of 15 cm (6 inches) from the soleplate to the fabric.

Press the steam injection button, the steam will penetrate the fabric removing creases.

To apply more steam press the steam injection button.

Wait several seconds between presses.

SPRAY

The spray function will only work if the water tank is full.
Water spray is used for working with thick fabrics or difficult areas (pockets, collars, sleeves, pleats, etc.) it can also be used for ironing delicate fabrics that cannot be steam ironed.

Simply press the button to produce a jet of water. If the spray is used too often the iron may stop for some time, it is necessary to press the spray button a few times before restarting the ironing properly.

ANTI-DRIP SYSTEM

This iron is equipped with the anti-drip function.
With the anti-drip system, you can iron even the most delicate fabrics perfectly.

HOW TO CLEAN AND STORE

After using the iron, place it with the filler hole facing downwards to drain the remaining water.

Switch on the plug and set the temperature control to "MAX" for 1-2 minutes to evaporate the remaining water, then unplug the iron and let it cool down before storing it.

TECHNICAL AND USEFUL DATA

REF: 37311
POWER: 2400W
VOLTAGE: 220-240V~50Hz
CABLE: 2M.



USER INFORMATION

In accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste, the symbol on the appliance container indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its life. The user must therefore return the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate collection point for electronic and electrotechnical waste, or return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type or when replacing another appliance. The correct collection of unused equipment for recycling, treatment and environmentally sound disposal avoids possible negative effects on the environment and health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user entails the application of penalties provided for by law.



PARTIES DE L'APPAREIL

- 1. semelle en céramique
- 2. Réservoir d'eau
- 3. Câble de rotation à 360
- 4. Poignée ergonomique
- 5. Bouton d'évacuation de la vapeur
- 6. Bouton d'évacuation de l'eau
- 7. Régulateur de vapeur
- 8. Orifice d'entrée d'eau
- 9. Sortie directe de l'eau

RÈGLES DE SÉCURITÉ :

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, contactez le revendeur ou un centre de service agréé pour le faire réparer.
 - Pour les réparations, le remplacement du cordon ou de la fiche, ou le réglage du fer, consultez un technicien qualifié.
 - Vérifiez que la tension du fer à repasser est adaptée à votre domicile.
 - Assurez-vous que le fer à repasser est en position d'arrêt lorsqu'il est branché sur le secteur.
 - Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher le fer, tirez sur la fiche.
 - Débranchez toujours le fer à repasser lorsque vous quittez la maison, même pour une courte période.
 - Ne laissez jamais le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché sur une table à repasser.
 - N'oubliez pas que vous pouvez vous brûler si vous touchez les parties chaudes du fer ou s'il dégage de la vapeur.
 - Gardez la semelle propre pour éviter de salir les vêtements.
 - Évitez tout contact direct avec les pièces telles que les fermetures éclair, les rivets ou les boutons en métal, afin de ne pas rayer la semelle.
 - Lorsque vous utilisez le fer à repasser pour la première fois, testez-le sur un vieux morceau de tissu pour vous assurer qu'il fonctionne.
 - Lorsque vous utilisez votre fer à repasser, vous devez toujours respecter les mesures de sécurité de base.
 - Assurez-vous que le courant utilisé correspond à celui indiqué sur la fiche technique du fer.
 - N'utilisez le fer à repasser que pour l'usage indiqué dans ce manuel.
 - Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez le fer à proximité d'enfants ou de personnes âgées.
 - Ne laissez pas le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est en marche ou sur une table à repasser. Le contact avec des pièces métalliques chaudes, de l'eau chaude ou de la vapeur peut provoquer des brûlures.
 - Le fer à repasser ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
 - Ne faites jamais fonctionner le fer à repasser si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ou s'il est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.
 - Pour éviter tout risque d'électrocution, ne démontez pas le fer à repasser, mais confiez-le à un technicien qualifié pour l'entretien ou la réparation.
 - Ne laissez pas le cordon toucher des surfaces chaudes.
 - Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le fer dans l'eau ou dans un autre liquide.
 - Le fer à repasser doit être utilisé et soutenu sur une surface stable.
 - Lorsque vous placez le fer à repasser sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle il est placé est stable.
 - Le fer ne doit pas être utilisé s'il présente des signes visibles de fuite d'eau ou de vapeur.
 - Débranchez le fer de l'alimentation électrique avant de l'utiliser :
- 1) nettoyer le fer
 - 2) de remplir ou de vider le réservoir d'eau
 - 3) Immédiatement après l'utilisation
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage régulier.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qu'il comporte.
 - Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Il est normal qu'une petite quantité de fumée se dégage lors de la première utilisation, elle disparaîtra rapidement.
Lors de la première utilisation de la fonction vapeur, ne pas diriger la vapeur vers le linge car il peut y avoir des traces d'emballage dans les orifices de vapeur.

REMPLISSAGE DE L'EAU

Utilisez le gobelet de remplissage pour mesurer le niveau d'eau.
Assurez-vous que le bouton de contrôle de la vapeur est sur "off".
Maintenez le fer à repasser en position verticale de manière à ce que l'orifice de remplissage d'eau soit en position horizontale.
Remplissez le réservoir d'eau du fer jusqu'à ce qu'il atteigne le repère "MAX" indiqué sur le côté du fer, ne jamais remplir au-delà de ce repère.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE :

Suivez les instructions de repassage figurant sur l'étiquette du vêtement.
S'il n'y a pas d'instructions, mais que vous connaissez le type de tissu, reportez-vous au tableau ci-dessous.

Remarque : Si le tissu est composé de différents types de tissus, sélectionnez la température requise par les tissus les plus délicats.

MATÉRIAU	TEMPÉRATURE	TEMPÉRATURE DE CONTRÔLE
Synthétique Soie, laine Coton, lin		Basse température Température moyenne MAX Température élevée

REPASSAGE VAPEUR VERTICAL

1) Vous pouvez repasser en position verticale (rideaux suspendus à la table à repasser, robes suspendues aux cintres, etc.

2. Remplissez le fer à repasser d'eau

Branchez le fer sur le secteur et mettez-le en marche.

Utilisez la molette de réglage de la température pour sélectionner le réglage de la température sur la position MAX.
Plus le fer est chaud, plus la vapeur est produite.

Lorsque le voyant cesse de clignoter, le fer est à la bonne température et prêt à l'emploi.

Pendant l'utilisation de la position MAX, le voyant clignote périodiquement pour indiquer que le fer maintient la température sélectionnée.

Tenez votre fer à une distance de 15 cm entre la semelle et le tissu.

Appuyez sur le bouton d'injection de vapeur. La vapeur pénètre dans le tissu et en élimine les plis.

Pour appliquer plus de vapeur, appuyez sur le bouton d'injection de vapeur.

Attendez quelques secondes entre chaque pression.

VAPORISATION

La fonction de vaporisation ne fonctionne que si le réservoir d'eau est plein.
L'eau pulvérisée est utilisée pour les tissus épais ou les zones difficiles (poches, cols, manches, plis, etc.). Elle peut également être utilisée pour repasser les tissus délicats qui ne peuvent pas être repassés à la vapeur.

Il suffit d'appuyer sur le bouton pour obtenir un jet d'eau. Si le jet est utilisé trop souvent, le fer peut s'arrêter pendant un certain temps, il est nécessaire d'appuyer plusieurs fois sur le bouton du jet avant de redémarrer correctement le repassage.

SYSTÈME ANTI-GOUTTE

Ce fer est équipé de la fonction anti-goutte.
Grâce au système anti-gouttes, vous pouvez repasser parfaitement les tissus les plus délicats.

COMMENT NETTOYER ET RANGER

Après avoir utilisé le fer à repasser, placez-le avec le trou de remplissage vers le bas pour évacuer l'eau restante.

Branchez la prise et réglez la température sur "MAX" pendant 1 à 2 minutes pour faire évaporer l'eau restante, puis débranchez le fer et laissez-le refroidir avant de le ranger.

DONNÉES TECHNIQUES ET UTILES
REF : 37311
PUISSANCE : 2400W
TENSION : 220-240V~50Hz
CÂBLE : 2M.



INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR
Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets, le symbole figurant sur l'emballage de l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa vie. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au point de collecte approprié pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil d'un type équivalent ou lors du remplacement d'un autre appareil. La collecte correcte des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination écologiquement rationnelle permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'équipement ; l'élimination incorrecte du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.



PARTI DELL'APPARECCHIO

1. Suola in ceramica
2. Serbatoio dell'acqua
3. Cavo di rotazione a 360°
4. Impugnatura ergonomica
5. Pulsante di uscita del vapore
6. Pulsante di uscita dell'acqua
7. Regolatore del vapore
8. Orifizio di ingresso dell'acqua
9. Uscita diretta dell'acqua

NORME DI SICUREZZA:

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Per le riparazioni, la sostituzione del cavo, della spina o la regolazione del ferro, rivolgersi a un tecnico qualificato.
- Verificare che il voltaggio del ferro sia corretto per la propria abitazione.
- Assicurarsi che il ferro sia in posizione off quando è collegato alla rete elettrica.
- Non tirare mai il cavo per staccare il ferro, ma la spina.
- Staccare sempre la spina del ferro da stiro quando si esce di casa, anche per un breve periodo di tempo.
- Non lasciare mai il ferro da stiro incustodito mentre è collegato all'asse da stiro.
- Ricordate che potete scottarvi se toccate le parti calde del ferro o se rilascia vapore.
- Mantenere pulita la piastra per evitare di sporcare i vestiti.
- Evitare il contatto diretto con parti come cerniere, rivetti o bottoni metallici per evitare che la piastra si graffi.
- Quando si usa il ferro per la prima volta, provarlo su un vecchio pezzo di tessuto per assicurarsi che funzioni.
- Quando si utilizza il ferro da stiro, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base.
- Assicurarsi che la corrente utilizzata corrisponda a quella indicata sull'etichetta tecnica del ferro.
- Utilizzare il ferro solo per l'uso indicato in questo manuale.
- Prestare la massima attenzione quando si utilizza il ferro da stiro in prossimità di bambini o anziani.
- Non lasciare il ferro incustodito mentre è acceso o su un asse da stiro. Il contatto con parti metalliche calde, con l'acqua calda o con il vapore può provocare ustioni.
- Il ferro non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Non mettere mai in funzione il ferro con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati, o dopo che è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non smontare il ferro, ma portarlo da un tecnico qualificato per l'assistenza o la riparazione.
- Non lasciare che il cavo tocchi superfici calde.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il ferro da stiro in acqua o altri liquidi.
- Il ferro deve essere utilizzato e sostenuto su una superficie stabile.
- Quando si posiziona il ferro da stiro sul suo supporto, accertarsi che la superficie su cui è appoggiato sia stabile.
- Il ferro non deve essere utilizzato se ci sono segni visibili di perdite di acqua o di vapore.
- Scollegare il ferro dall'alimentazione elettrica prima di:
 - 1) pulire il ferro
 - 2) riempire o svuotare il serbatoio dell'acqua
 - 3) Subito dopo l'uso
- Questo apparecchio non è destinato ad un uso regolare.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che esso comporta.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

È normale che al primo utilizzo si sprigiona una piccola quantità di fumo, che scomparirà rapidamente. Quando si utilizza la funzione vapore per la prima volta, non dirigere il vapore verso la biancheria, poiché potrebbero esserci tracce di imballaggio nelle bocchette del vapore.

RIEMPIMENTO DELL'ACQUA

Utilizzare il bicchiere di riempimento per misurare il livello dell'acqua. Assicurarsi che il pulsante di controllo del vapore sia impostato su "off". Tenere il ferro da stiro in posizione verticale in modo che l'ingresso per il riempimento dell'acqua sia in posizione orizzontale. Riempire il serbatoio dell'acqua del ferro fino a raggiungere il segno "MAX" indicato sul lato del ferro; non riempire mai oltre questo segno.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA:

Seguire le istruzioni di stiratura riportate sull'etichetta del capo. Se non ci sono istruzioni, ma si conosce il tipo di tessuto, fare riferimento alla tabella seguente.

Nota: se il tessuto è composto da vari tipi di tessuti, selezionare la temperatura richiesta dai tessuti più delicati.

MATERIALE	TEMPERATURA DI CONTROLLO	TEMPERATURA
Sintetico Seta, Lana Cotone, Lino	●●●	Bassa temperatura Temperatura media MAX Alta temperatura

STIRATURA A VAPORE VERTICALE

1. È possibile stirare in posizione verticale (tende appese all'asse da stiro, abiti appesi alle grucce, ecc.)
2. Riempire il ferro con acqua

Collegare il ferro alla rete elettrica e accenderlo.

Utilizzare la rotella di regolazione della temperatura per selezionare l'impostazione della temperatura nella posizione ●●● MAX. Più il ferro è caldo, più vapore viene generato.

Quando la spia smette di lampeggiare, il ferro è alla temperatura corretta e pronto per l'uso.

Durante l'utilizzo dell'impostazione ●●● MAX, la spia lampeggia periodicamente per indicare che il ferro mantiene la temperatura selezionata.

Tenere il ferro a una distanza di 15 cm (6 pollici) dalla piastra al tessuto.

Premere il pulsante di iniezione del vapore: il vapore penetrerà nel tessuto eliminando le pieghe.

Per applicare più vapore, premere il pulsante di iniezione del vapore.

Attendere alcuni secondi tra una pressione e l'altra.

SPRUZZATURA

La funzione spray funziona solo se il serbatoio dell'acqua è pieno. Lo spray d'acqua viene utilizzato per lavorare con tessuti spessi o aree difficili (tasche, colletti, maniche, pieghe, ecc.) e può essere utilizzato anche per stirare tessuti delicati che non possono essere stirati a vapore.

Basta premere il pulsante per produrre un getto d'acqua. Se il getto d'acqua viene utilizzato troppo spesso, il ferro potrebbe fermarsi per qualche tempo; è necessario premere il pulsante di spruzzatura alcune volte prima di riavviare correttamente la stiratura.

SISTEMA ANTIGOCCIA

Questo ferro è dotato della funzione antigoccia. Grazie al sistema antigoccia, è possibile stirare perfettamente anche i tessuti più delicati.

COME PULIRE E CONSERVARE

Dopo aver utilizzato il ferro, posizionarlo con il foro di riempimento rivolto verso il basso per far defluire l'acqua residua.

Accendere la spina e impostare il controllo della temperatura su "MAX" per 1-2 minuti per far evaporare l'acqua residua, quindi scollegare il ferro e lasciarlo raffreddare prima di riporlo.

DATI TECNICI E UTILI
RIF. 37311
POTENZA: 2400W
TENSIONE: 220-240V~50Hz
CAVO: 2M.

INFORMAZIONI PER L'UTENTE

In conformità alle direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e allo smaltimento dei rifiuti, il simbolo sul contenitore dell'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti al termine della sua vita utile. L'utente deve quindi restituire l'apparecchio, quando non è più in uso, al centro di raccolta appropriato per i rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure restituirlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro apparecchio. La corretta raccolta delle apparecchiature inutilizzate per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecocompatibile evita possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui sono composte le apparecchiature; lo smaltimento improprio del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.



ONDERDELEN VAN HET APPARAAT

- 1. Suola in ceramica
- 2. Waterreservoir
- 3. 360° draaibaar snoer
- 4. Ergonomisch handvat
- 5. Stoomuitlaatknop
- 6. Knop voor waterafvoer
- 7. Stoomregelaar
- 8. Waterinlaatopening
- 9. Directe wateruitlaat

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- Als het netsnoer beschadigd is, neem dan contact op met de dealers of een erkend servicecentrum voor reparatie.
- Raadpleeg een gekwalificeerde technicus voor reparaties, vervanging van het snoer of de stekker of voor het afstellen van het strijkijzer.
- Controleer of het voltage van het strijkijzer geschikt is voor uw huis.
- Zorg ervoor dat het strijkijzer in de uit-stand staat wanneer het op het lichtnet is aangesloten.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen, maar trek aan de stekker.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als je het huis verlaat, zelfs voor een korte periode.
- Laat het strijkijzer nooit onbeheerd achter als het op een strijklank is aangesloten.
- Denk eraan dat je je kunt verbranden als je de hete delen van het strijkijzer aanraakt of als er stoom vrijkomt.
- Houd de strijkzool schoon om te voorkomen dat kleding vuil wordt.
- Vermijd direct contact met onderdelen zoals ritsen, klinknagels of metalen knopen om krassen op de strijkzool te voorkomen.
- Als je het strijkijzer voor het eerst gebruikt, test het dan op een oud stuk stof om er zeker van te zijn dat het werkt.
- Wanneer je je strijkijzer gebruikt, moet je altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht nemen.
- Zorg ervoor dat de gebruikte stroomsterkte overeenkomt met de stroomsterkte die op het technisch label van het strijkijzer staat aangegeven.
- Gebruik het strijkijzer alleen voor het gebruik dat in deze handleiding wordt aangegeven.
- Wees uiterst voorzichtig als u het strijkijzer in de buurt van kinderen of ouderen gebruikt.
- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het ingeschakeld is of op een strijklank staat. Het aanraken van hete metalen onderdelen, heet water of stoom kan brandwonden veroorzaken.
- Laat het strijkijzer nooit onbeheerd achter als het op het lichtnet is aangesloten.
- Gebruik het strijkijzer nooit met een beschadigd netsnoer of een beschadigde stekker, of nadat het is gevallen of op een andere manier is beschadigd.
- Demonteer het strijkijzer niet om het risico op elektrische schokken te vermijden, maar breng het naar een gekwalificeerde technicus voor onderhoud of reparatie.
- Zorg dat het snoer niet in contact komt met hete oppervlakken.
- Dompel het strijkijzer niet onder in water of een andere vloeistof om het risico op elektrische schokken te voorkomen.
- Het strijkijzer moet op een stabiele ondergrond worden gebruikt en ondersteund.
- Wanneer u het strijkijzer op de standaard zet, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als er zichtbare tekenen van water- of stoomlekage zijn.
- Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact voordat u het strijkijzer gebruikt:
 - 1) Het strijkijzer schoon te maken
 - 2) Het vullen of legen van het waterreservoir
 - 3) Onmiddellijk na gebruik
- Dit apparaat is niet bedoeld voor regelmatig gebruik.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Het is normaal dat er een klein beetje rook vrijkomt bij het eerste gebruik, dit zal snel verdwijnen.
Als u de stoomfunctie voor de eerste keer gebruikt, richt de stoom dan niet op het wasgoed, want er kunnen sporen van verpakkingsmateriaal in de stoomopeningen zitten.

WATER VULLEN

Gebruik de vulbeker om het waterniveau te meten.
Zorg ervoor dat de stoomregelknop op "uit" staat.
Houd het strijkijzer rechtop zodat de watervulopening horizontaal staat.
Vul het waterreservoir van het strijkijzer tot aan de markering "MAX" op de zijkant van het strijkijzer, vul nooit meer dan deze markering.

TEMPERATUURINSTELLING:

Volg de strijkinstructies op het label van het kledingstuk.
Als er geen instructies staan, maar je weet wel om welk type stof het gaat, raadpleeg dan onderstaande tabel.

Opmerking: Als de stof uit verschillende soorten stoffen bestaat, selecteer dan de temperatuur die vereist is voor de meest delicate stoffen.

MATERIAAL	TEMPERATUUR CONTROL	TEMPERATUUR
Synthetisch	●	Lage temperatuur
Zijde, Wol	●●	Middelmatige temperatuur
Katoen, Linnen	●●●	MAX Hoge temperatuur

VERTICAAL STRUKEN MET STOOM

- 1. Je kunt verticaal strijken (gordijnen hangend op de strijklank, jurken hangend op hangers, enz.)
- 2. 2. Vul het strijkijzer met water.

Steek de stekker in het stopcontact en zet het strijkijzer aan.

Gebruik het temperatuurstelwiel om de temperatuur in te stellen op de ●●● MAX-stand.
Hoe heter het strijkijzer, hoe meer stoom er wordt gegenereerd.

Als het lampje stopt met knipperen, is het strijkijzer op de juiste temperatuur en klaar voor gebruik.

Tijdens het gebruik van de ●●● MAX-instelling zal het lampje periodiek knipperen om aan te geven dat het strijkijzer de geselecteerde temperatuur behoudt.

Houd het strijkijzer op een afstand van 15 cm van de strijkzool tot de stof.

Druk op de stoominjectieknop, de stoom zal de stof binnendringen en kreuklen verwijderen.

Druk op de stoominjectieknop om meer stoom te gebruiken.

Wacht enkele seconden tussen twee drukken.

SPROEIEN

De sprayfunctie werkt alleen als het waterreservoir vol is.
De waterspray wordt gebruikt voor dikke stoffen of moeilijke plekken (zakken, kragen, mouwen, plooiën, enz.) en kan ook worden gebruikt voor het strijken van delicate stoffen die niet met stoom kunnen worden gestreken.

Druk gewoon op de knop om een waterstraal te produceren. Als de verstuurder te vaak wordt gebruikt, kan het strijkijzer enige tijd stoppen. Het is dan nodig om een paar keer op de verstuurderknop te drukken voordat het strijken weer goed wordt gestart.

ANTIDRUPPELSYSTEEM

Dit strijkijzer is uitgerust met de antidruppelfunctie.
Met het antidruppelsysteem kun je zelfs de meest delicate stoffen perfect strijken.

SCHOONMAKEN EN OPBERGEN

Plaats het strijkijzer na gebruik met de vulopening naar beneden om het resterende water af te voeren.

Steek de stekker in het stopcontact en zet de temperatuurregeling 1-2 minuten op "MAX" om het resterende water te laten verdampen. Haal dan de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen voor je het opbergt.

TECHNISCHE EN NUTTIGE GEGEVENS

REF: 37311
VERMOGEN: 2400W
SPANNING: 220-240V~50Hz
KABEL: 2M.

INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER
In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en de verwijdering van afval, geeft het symbool op de verpakking van het apparaat aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden verwijderd. De gebruiker moet daarom het apparaat, wanneer het niet meer wordt gebruikt, inleveren bij het daarvoor bestemde inzamelingspunt voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de winkler wanneer hij een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type koopt of wanneer hij een ander apparaat vervangt. De correcte inzameling van ongebruikte apparatuur met het oog op recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid en bevordert de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld; onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker leidt tot de toepassing van sancties waarin de wet voorziet.



TEILE DES GERÄTS

1. keramische Sohle
2. der Wassertank
3. 360° drehbares Kabel
4. Ergonomischer Griff
5. Dampfablass-Taste
6. Wasserablass-Taste
7. Dampfregler
8. Wassereinflussöffnung
9. Direkter Wasserausgang

SICHERHEITSHINWEISE:

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich zur Reparatur an den Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle.
 - Wenden Sie sich für Reparaturen, den Austausch des Kabels oder Steckers oder die Einstellung des Bügeleisens an einen qualifizierten Techniker.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Bügeleisens für Ihr Haus geeignet ist.
 - Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen ausgeschaltet ist, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
 - Ziehen Sie zum Ausstecken des Bügeleisens niemals am Kabel, sondern nur am Stecker.
 - Ziehen Sie immer den Stecker des Bügeleisens, wenn Sie das Haus verlassen, auch wenn Sie nur kurz weggehen.
 - Lassen Sie das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt, wenn es an einen Bügeltisch angeschlossen ist.
 - Denken Sie daran, dass Sie sich verbrennen können, wenn Sie die heißen Teile des Bügeleisens berühren oder wenn Dampf austritt.
 - Halten Sie die Bügelsohle des Bügeleisens sauber, um Verschmutzungen der Kleidung zu vermeiden.
 - Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit Teilen wie Reißverschlüssen, Nieten oder Metallknöpfen, um Kratzer auf der Sohle zu vermeiden.
 - Wenn Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen, testen Sie es an einem alten Stück Stoff, um sicherzustellen, dass es funktioniert.
 - Beachten Sie bei der Verwendung des Bügeleisens immer die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen.
 - Vergewissern Sie sich, dass die verwendete Stromstärke mit der auf dem technischen Etikett des Bügeleisens angegebenen Stromstärke übereinstimmt.
 - Verwenden Sie das Bügeleisen nur für die in dieser Anleitung angegebenen Zwecke.
 - Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn Sie das Bügeleisen in der Nähe von Kindern oder älteren Menschen benutzen.
 - Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist oder auf einem Bügeltisch steht. Die Berührung von heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf kann zu Verbrennungen führen.
 - Lassen Sie das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
 - Benutzen Sie das Bügeleisen nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es heruntergefallen ist oder wenn es andere Schäden erlitten hat.
 - Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, sollten Sie das Bügeleisen nicht zerlegen, sondern es zur Wartung oder Reparatur zu einem qualifizierten Techniker bringen.
 - Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
 - Tauchen Sie das Bügeleisen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
 - Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Unterlage verwendet und abgestützt werden.
 - Wenn Sie das Bügeleisen auf den Ständer stellen, vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche, auf der das Bügeleisen steht, stabil ist.
 - Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es sichtbare Anzeichen von Wasser- oder Dampfaustritt gibt.
 - Ziehen Sie vor der Benutzung des Bügeleisens den Stecker aus der Steckdose:
- 1) Reinigen Sie das Bügeleisen
 - 2) Füllen oder Entleeren des Wassertanks.
 - 3) Unmittelbar nach dem Gebrauch
- Dieses Gerät ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.
 - Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie eine angemessene Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
 - Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Es ist normal, dass bei der ersten Benutzung eine kleine Menge Rauch austritt, die schnell wieder verschwindet. Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal benutzen, richten Sie den Dampf nicht auf die Wäsche, da sich Spuren von Verpackungsmaterial in den Dampfdufen befinden können.

WASSER EINFÜLLEN

Verwenden Sie den Einfüllbecher, um den Wasserstand zu messen. Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler auf "Aus" steht. Halten Sie das Bügeleisen aufrecht, so dass die Wassereinfüllöffnung waagrecht ist. Füllen Sie den Wassertank des Bügeleisens bis zur Markierung "MAX" an der Seite des Bügeleisens auf, füllen Sie niemals mehr als diese Markierung.

TEMPERATUREINSTELLUNG:

Befolgen Sie die Bügelanweisungen auf dem Etikett des Kleidungsstücks. Wenn dort keine Anweisungen zu finden sind, Sie aber die Art des Stoffes kennen, sehen Sie in der nachstehenden Tabelle nach.

Hinweis: Wenn das Kleidungsstück aus verschiedenen Stoffarten besteht, wählen Sie die Temperatur, die für die empfindlichsten Stoffe erforderlich ist.

MATERIAL	TEMPERATUR	TEMPERATUR
Synthetik	●	Niedrige Temperatur
Seide, Wolle	●●	Mittlere Temperatur
Baumwolle, Leinen	●●●	MAX Hohe Temperatur

VERTIKALES DAMPFBÜGELN

1 Sie können vertikal bügeln (Gardinen auf dem Bügelbrett, Kleider auf Kleiderbügel usw.).

2. 2. Füllen Sie das Bügeleisen mit Wasser.

Schließen Sie das Bügeleisen an und schalten Sie es ein.

Stellen Sie mit dem Temperatureinstellrad die Temperatur auf den ●●● MAX-Wert ein. Je heißer das Bügeleisen ist, desto mehr Dampf wird erzeugt.

Wenn die Lampe nicht mehr blinkt, hat das Bügeleisen die richtige Temperatur und ist einsatzbereit.

Während der Verwendung der ●●● MAX-Einstellung blinkt die Leuchte regelmäßig, um anzuzeigen, dass das Bügeleisen die gewählte Temperatur hält.

Halten Sie einen Abstand von 15 cm zwischen der Bügelsohle und dem Stoff ein.

Drücken Sie die Dampfinjektionstaste; der Dampf dringt in den Stoff ein und entfernt Falten.

Drücken Sie die Dampfinjektionstaste, um mehr Dampf zu verwenden.

Warten Sie zwischen jedem Druck einige Sekunden.

SPRAY

Die Sprühfunktion funktioniert nur, wenn der Wassertank voll ist. Die Sprühfunktion wird für dicke Stoffe oder schwierige Stellen (Taschen, Kragen, Ärmel, Falten usw.) verwendet und kann auch zum Bügeln empfindlicher Stoffe eingesetzt werden, die nicht mit Dampf gebügelt werden können.

Drücken Sie einfach die Taste, um einen Wasserstrahl zu erzeugen. Wenn der Zerstäuber zu oft benutzt wird, kann das Bügeleisen für einige Zeit stehen bleiben. In diesem Fall muss die Zerstäuber-Taste mehrmals gedrückt werden, bevor der Bügelvorgang ordnungsgemäß fortgesetzt werden kann.

ANTI-TROPF-SYSTEM

Dieses Bügeleisen ist mit einer Anti-Tropf-Funktion ausgestattet. Mit dem Anti-Tropf-System lassen sich auch empfindliche Stoffe perfekt bügeln.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Stellen Sie das Bügeleisen nach dem Gebrauch mit der Einfüllöffnung nach unten, damit das Restwasser abfließen kann.

Stecken Sie den Stecker ein und stellen Sie den Temperaturregler für 1-2 Minuten auf "MAX", damit das restliche Wasser verdampfen kann. Ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.

TECHNISCHE UND NÜTZLICHE DATEN

REF: 37311

LEISTUNG: 2400W

SPANNUNG: 220-240V~50Hz

KABEL: 2M.



INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets, le symbole figurant sur l'emballage de l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa vie. L'utilisateur doit donc remettre l'appareil, lorsqu'il n'est plus utilisé, au point de collecte approprié pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou le remettre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil d'un type équivalent ou lors du remplacement d'un autre appareil. La collecte correcte des équipements inutilisés en vue de leur recyclage, de leur traitement et de leur élimination écologiquement rationnelle permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'équipement ; l'élimination incorrecte du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.



CARTA GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTIA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexacta fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A **ALFA DYSER** manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUÏTÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGEALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.